

# Het testament van Adam<sup>1</sup>

## Deel 1: Horarium

### *De uren van de dag.*

1. ‘..Leer daarbij zelf begrijpen wat de uren van de dag en de uren van de nacht betekenen, en hoe het passend is om smeekbeden aan God te richten en om in elk van Zijn seizoenen tot Hem te bidden.
2. Want mijn Schepper heeft mij dat alles geleerd, en Hij heeft mij de namen van de wilde dieren en (stomme) dieren en van de vogels in de lucht geleerd. Daarna heeft God mij het aantal uren van de dag doen begrijpen, en van de nacht, en Hij vertelde mij hoe de engelen God prijzen.
3. Begrijp dus mijn zoon, dat het gebed van mijn kinderen op het eerste uur van de dag naar God opstijgt.
4. En op het tweede uur vindt het gebed met de smeekbeden van de engelen plaats.
5. Op het derde uur zingen de vogels in de lucht de lofprijs tot Hem.
6. En tijdens het vierde uur prijzen de geestelijke wezens Hem.<sup>1</sup>
7. Op het vijfde uur groeten alle wilde beesten en dieren Hem.
8. Tijdens het zesde uur vinden de petitie van de Cherubijnen plaats.
9. En op het zevende uur komen alle engelen in Gods aanwezigheid binnen,<sup>2</sup> en vertrekken weer daarvandaan, want op dit uur stijgt het gebed van elk levend wezen op tot God.<sup>3</sup>
10. Tijdens het achtste uur prijzen de stralende hemelbewoners Hem.
11. En op het negende uur bewijzen de engelen die voor de troon van de Allerhoogste God staan Hem eer.
12. En op het tiende uur overschaduwde de Heilige Geest de wateren. Dan vluchten de duivels weg en verwijderden zij zichzelf van de wateren. En als de Heilige Geest de wateren niet elke dag op dit uur zou overschaduwden, dan kon niemand de wateren drinken, anders zou zijn lichaam door de boze geesten vernietigd worden. En als de priester op dit uur water neemt en het mengt met heilige olie, en dan de zieken en zij die door boze geesten bezeten zijn met dit mengsel zalft, dan zullen zij van hun ziekte genezen zijn.
13. Op het elfde uur vindt de verheerlijking vanuit de rechtvaardige plaats.
14. En op het twaalfde uur ontvangt God, de Allerhoogste, de gebeden en smeekbeden van de mensen.’

### *De uren van de nacht.*

1. ‘Op het eerste uur brengen de duivels dank en lofprijs aan de Allerhoogste God. En vanuit hen is er dan geen kwaad of schade aan niemand totdat zij hun dienst van eerbetoon afgerond hebben.
2. Op het tweede uur van de nacht prijzen de vissen en elk schepsel dat zich in het water bevindt God.
3. Op het derde uur prijst het vuur Hem, nu is dat in de uiterste diepte, en op dat uur kan niemand Hem aanspreken.
4. Op het vierde uur verklaren de Serafijnen Hem heilig.
5. En op het vijfde uur prijzen de wateren die boven de hemelen zijn Hem.
6. Nu zat ik lang geleden op dit uur naar de engelen te luisteren, hun luide geroep klonk als het geluid van een geweldig wiel, en als de golven van de zee riepen ze het uit in hun lofprijs aan God.<sup>4</sup>
7. En op het zesde uur prezen de wolken God met angst en beven.
8. En op het zevende uur was de aarde in stilte gehuld, met elk schepsel wat zich daarop bevond, ook de wateren sluimerden. Als de priester op dat uur wat water neemt en dat met de heilige olie mengt, en daarmee de zieken en zij die ’s nachts niet van de pijn kunnen slapen zalft, dan zullen die zieken genezen worden, en wie wakker zijn vallen dan in slaap.
9. Op het achtste uur laat de aarde het gras en de groene kruiden groeien, dan laat het de bomen bladeren en vruchten voortbrengen.
10. Ook op het negende uur volbrengen de engelen hun dienst van aanbidding aan God en komt het gebed van de mensenkinderen in de aanwezigheid van de Allerhoogste God.
11. Op het tiende uur worden de poorten van de hemel geopend en hoort God naar het gebed van de kinderen van de gelovigen en het verzoek dat zij aan God brengen wordt hen toegekend. En vanwege het geluid van de vleugels van de Serafijnen kraaien de hanen op dat moment en prijzen ze God.
12. En op het elfde uur is er vreugde en blijdschap op heel de aarde, omdat de zon de tuin (van Eden) binnenkomt, dan komt Zijn licht op over alle uiteinden van de wereld en verlicht zij elk schepsel.
13. Op het twaalfde uur past het voor mijn kinderen om voor God op te staan en Hem hulde te bewijzen,

<sup>1</sup> Zie Apocalyps Abraham, de geestelijke wezens in het zesde uitspansel; Hoofdstuk 19. En ik keek vanaf de hoogte waar ik stond naar het zesde uitspansel. Daar zag ik een menigte engelen, geestelijk, zonder lichamen, die de opdrachten uitvoerden van de engelen die zich op het vurige achtste firmament bevonden, terwijl ik al hangend tussen hen in stond. En kijk, op dit uitspansel waren er geen andere machten in een andere vorm, behalve geestelijke engelen.

<sup>2</sup> Vergelijk ook Genesis 2:1-3; En de hemelen, de aarde en heel haar legerschare zullen zijn afgerond (ovt). Door God zullen de engelen die Hij gemaakt had op de zevende dag zijn afgerond (ovt) en Hij zal op de zevende dag met alle engelen die Hij maakte uitgerust hebben. God zelf heeft specifiek die zevende dag gezegend en heeft deze als heilig beschouwd, omdat die rust gaf aan al Zijn engelen

die God al scheppende gemaakt had om uitvoerend te zijn.

<sup>3</sup> Mogelijk een verwijzing naar de zevende dag, die door Barnabas wordt uitgelegd als het 1000 jarige rijk waarin alle schepselen in hemel en op aarde God zullen prijzen.

<sup>4</sup> Zie ook Apocalyps Abraham H 17; En terwijl Hij nog sprak, zie! Het vuur kwam ons van alle kanten tegemoet en een stem klonk in het vuur, als een stem van vele wateren, als het geluid van de bulderende zee. En H 18: En terwijl ik er alleen naar stond te kijken, zag ik achter de levende wezens een strijdswagen met vurige wielen, elk wiel met ogen rondom, en boven de wielen was er een troon die ik zag, en deze was met vuur bedekt, het vuur omvatte het van alle kanten, en kijk! Een onbeschrijflijk licht omgaf een vurige (leger)schare, en ik hoorde hun heilige proclamatie, alsof de stem van één mens.

want op dit uur rust er een grote stilte op alle hemelse wezens.'

## Deel 2 : Profetie

*Adam voorzegt de komst van Christus*

1. 'Luister daarom goed naar dit alles, en geef gehoor aan mijn woorden, en begrijp dat het Woord van de Allerhoogste God op aarde af zal dalen. Dat is wat Hij mij vertelde toen Hij mij uit de tuin wierp.
2. Want Hij vertelde mij dat Zijn Woord in latere tijden mens vanuit een vrouw die een maagd is zou worden. Zij zou Mirjam heten, in haar zou (Hij) geborgen zijn, vlees aandoen en als een man met grote macht, praktische vaardigheid en kennis (uit haar) geboren worden. Niemand zou Hem (her)kennen behalve Hijzelf en aan wie Hij zich bekendmaakte.
3. God zei dat Hij met de mensen op aarde om moest gaan en met de dag en jaren op zou groeien. Dat Hij openlijk tekenen en wonderen zou verrichten en op de zee zou wandelen, alsof op het droge land. Dat Hij de zee en de winden openlijk zou bestraffen en dat zij zich aan Hem zouden onderwerpen. Dat Hij het naar de golven van de zee uit zou roepen en dat zij Hem snel zouden antwoorden. Dat Hij de blinden zou doen zien en de melaatsen gereinigd, de doven doen horen en de stommen doen spreken. Dat Hij de kreupelen op zou richten en de lammen zou doen wandelen. Hij zou velen van het de fout in gaan doen keren naar de kennis van God en demonen uit mensen wegsturen.
4. Daarnaast zei God dit tegen mij: *'Maak u geen zorgen Adam omdat u wenste om een god te worden en mijn gebod overtreden hebt. Kijk, ik zal u bevestigen, niet op dit moment maar over een paar 'dagen'.*
5. En verder zei Hij dit tegen mij: *'Ik ben God die u uit de Tuin van plezier (Eden) naar de aarde stuurde die doornen en braamstruiken voort zal brengen, en te midden daarvan zult u wonen. Buig op hoge leeftijd uw rug, met wankele knieën, dan maak ik uw vlees tot voedsel voor de wormen.*
6. *Dan zal ik na vijf en een halve dag medelijden met u hebben<sup>5</sup> en u genade betonen vanuit de overvloed van mijn barmhartigheid en mijn genade.*
7. *Dan daal ik (weer) af in uw huis<sup>6</sup> en woon ik (weer) in uw vlees.*
8. *Dus omwille van u zal ik verheugd zijn om als een kind geboren te worden.<sup>7</sup> Omwille van u loop ik graag over de markt, en voor u vast ik graag veertig dagen. Omwille van u accepteer ik de doop maar al te graag en voor u ben ik blij dat ik het lijden zal verdragen. Voor u hang ik graag aan het hout van het kruis, allemaal omwille van u Adam.'*
9. Aan Hem zij de lofprijs en majesteit en heerschappij en heerlijkheid en aanbidding en lofprijzingen, met zijn Vader en de Heilige Geest, vanaf nu tot en met in alle eeuwigheden amen!'
10. 'Daarbij moet u nog weten Seth, mijn zoon, kijk, er zal een vloed komen die de hele aarde wassen zal, vanwege de kinderen van de moordenaar Kain

die uit jaloezie zijn broer vermoordde, vanwege zijn zus Lud. En na deze vloed en nog vele 'weken' zullen de laatste dagen komen en zal alles worden afgerond. Dan zal Zijn tijd aanbreken en zal vuur alles wat zich tegenover God stelt verteren. Dan (zo) wordt de aarde geheiligd en zal de Heer van de heren erover wandelen.'

11. Dit is het gebod wat Seth opgeschreven en met zijn zegel verzegeld heeft, en met het zegel van zijn vader Adam dat hij uit de tuin (van Eden) meegenomen had, en met het zegel van zijn moeder Eva.<sup>8</sup>

## Tweede tekst Deel 2: Profetie<sup>2</sup>

*Adam voorzegt de komst van Christus*

1. Adam zei tegen zijn zoon Seth: 'Ik heb gehoord mijn zoon dat God na lange tijd naar de wereld zal komen. Een maagd zal Hem (in de baarmoeder) ontvangen. Hij zal een lichaam aandoen en als mens geboren worden en vanaf kind zijn volwassen worden. Op aarde zal Hij tekenen en wonderen werken, wandelend op de golven van de zee, de winden bestraffend zodat zij gaan liggen. De (rollende) golven wenkend zodat zij gaan liggen. De (ogen) van de blinden openend, de leprozen reinigend, de doven doen horend, de stommen doen sprekend, de gebogenen oprichtend, de verlamden versterkend, de verlorenen vindend, duivels uitwerpend, demonen uitdrijvend.
2. Want toen ik wat van het fruit dat de dood in zich borg geplukt had, zei Hij in het paradijs tegen mij: *'Adam, adam, vrees niet. U wilde een god worden, ik zal u tot een god maken, niet nu, maar na een tijdperk van vele jaren. Ik zal u aan de dood overleveren en de made en worm zullen uw lichaam verteren.'*
3. Ik antwoordde Hem met te zeggen: 'Waarom mijn Heer?' Hij zei tegen mij: *'Omdat u naar de woorden van de slang geluisterd hebt zullen u en uw afstammelingen tot voedsel voor de slang dienen. Maar na korte tijd zal u genade betoond worden, omdat u naar mijn beeld geschapen werd, dus zal ik u niet in de steek laten om in het dodenrijk weg te kwijnen.'*
4. *Omwille van u zal ik uit de maagd Mirjam geboren worden en voor u zal ik de dood ervaren en het rijk van de dood binnengaan. Voor u zal ik nieuwe hemelen vormgeven en geef ik uw nakomelingen een positie met autoriteit in zich. Na drie dagen in het graf zal ik het lichaam dat ik omwille van u droeg tot leven wekken en plaats ik u aan de rechterhand van mijn goddelijke positie, zo maak ik u goddelijk, zoals u wenste. Ik neem dit vrijwillig op mij en zal u en uw nakomelingen herstellen, want zo is het gerechtvaardigd in de hemelen.'*
5. Ik leerde mijn zoon dat er een zondvloed zal komen die de aarde vanwege de zonen van uw broer Cain zal zuiveren. Vanwege zijn jaloezie over uw zus Lebuda heeft hij uw broer Abel vermoord, net zoals dankzij uw moeder Eva de zonden in de wereld tot bestaan gekomen zijn. En na de zondvloed nog jaren, want de aanblik van deze wereld zal 6000 jaar zijn, en dan zal haar einde komen.'<sup>9</sup>

<sup>5</sup> Uitgaande dat Adam 930 jaar op aarde geleefd heeft zal dat in het jaar 6.430 zijn, dus tijdens het 1000 jarige rijk.

<sup>6</sup> D.w.z het lichaam van Adam.

<sup>7</sup> Om de schuld voor zijn zonde te betalen als vlekkeloos offer.

<sup>8</sup> Zie ook Gen 15:14-16

<sup>9</sup> Conform ook de visies van Barnabas (6000 jaar) en Ezra (12 tijdperken).

6. En ik Seth heb dit testament opgeschreven. Mijn vader stierf en is ten oosten van het Paradijs begraven, tegenover de eerste stad die op aarde gebouwd is en die naar Henoch vernoemd is.
7. Adam werd vergezeld door engelen en hemelse machten omdat hij naar het beeld van God was geschapen. De zon en de maan werden verduisterd, zodat er zeven dagen lang dikke duisternis was. Wij hebben het testament verzegeld en in de 'Grot der schatten' opgeborgen, samen met de offers die Adam uit het Paradijs meegenomen had, goud, mirre en wierook. En de Wijzen, de zonen van koningen kwamen en namen ze mee en brachten ze naar de Zoon van God in de grot van Bethlehem in Judea.

### Deel 3: Hiërarchie<sup>3</sup>

#### De hiërarchie van de engelen.

1. Ook uit het testament van onze vader Adam. De hemelse machten, waaruit ze bestaan en hoe elk van hun ordes bezig is met de dienst aan het plan voor deze wereld.
  2. 'Luister mijn geliefden zoals ze op volgorde geplaatst zijn, vanaf de bodem totdat we hen die onze Heer Jezus de Messias omhoog dragen bereiken.
  3. De laagste orde is van de engelen, en aan hen is het plan van God voor elk menselijk wezen waarover zij waken geopenbaard. Want één engel vanuit deze laagste orde begeleidt elk menselijk wezen afzonderlijk in deze wereld voor zijn (of haar) bescherming, en dat is zijn dienstopdracht.
  4. De tweede orde is die van de aartsengelen. Dit is de dienst die alles van deze schepping volgens het plan van God koers laat houden. Of het nu machten zijn, of dieren, vogels, kruipend gedierte of vissen, en om kort te gaan wat maar ook in deze schepping naast menselijke wezens bestaat, daar zorgen zij voor en dat begeleiden zij.
  5. De volgende orde zijn de Archons (hoge gezagsdragers). Hun dienst is als volgt: 'Het bewegen van de lucht zodat een wolk vanaf de uiteinden van de aarde opkomt [passend bij de woorden van de profeet David]<sup>10</sup> zodat er regen op aarde valt. Deze orde zorgt voor de wisselingen in de atmosfeer, soms regen, soms sneeuw, soms hagel en soms stof en soms bloed, en dat wisselt
- elkaar af. Ook de donder en het vuur van de bliksem behoort hiertoe.
6. De vierde orde vormen de autoriteiten. Zij staan in dienst van het beheer van de lichten, van de zon en de maan en de sterren.
  7. De vijfde orde is van de machten. De dienst hiervan is om de demonen te weerhouden van het vernietigen van de schepping van God vanwege hun jaloezie naar de menselijke wezens. Want als het de vervloekte aard van de demonen toegestaan zou zijn om wat hun hart begeert te volbrengen, dan zouden zij op stel en sprong de hele schepping omverwerpen. Maar de goddelijke macht weerhoudt hen, omdat hen de wacht wordt aangezegd, zodat zij er niet in slagen om de verlangens van hun hart te volbrengen.
  8. De zesde orde is die van de heerschappijen. Zij staan in dienst van de regering over koninkrijken, ook de overwinning en nederlaag in de strijd is in hun handen. Een voorbeeld hiervan is de Assyrische koning, want toen hij optrok tegen Jeruzalem, daalde een engel af die het kamp van de agressors verwoestte, en op hetzelfde ogenblik stierven er honderdvijfentachtigduizend. Ook de gezegende Zacharia zag die engel in de vorm van een man die op een rood paard reed, staand tussen de bomen van de Tabernakel, terwijl witte en rode paarden met lansen in hun handen hem volgden. Ook Judas Maccabeüs zag de engel op een rood paard rijden, geheel bedekt met gouden versieringen. Toen ze hem zagen, vluchtte het kamp van de slechte Antiochus voor hem weg. Dus waar ook de overwinning of de nederlaag behaald wordt, zij schenken die op het aangeven van de Levende God Die bevel over hen voert in het uur van de strijd.
  9. De andere orden van tronen en Serafijnen en Cherubijnen staan voor de majesteit van onze Heer Jezus de Messias en zij dienen Zijn majestueuze troon, Hem ieder uur verheerlijkend met hun 'Heilig, Heilig, Heilig.' De Cherubijnen ondersteunen en eerbiedigen Zijn troon en bewaken de zegels. De Serafijnen bewaken de binnenste kamer van onze Heer. De tronen bewaken de poort naar het heilige der heiligen.'
  10. Dit is werkelijk de uitleg van het dienstbetoon aan het plan van de engelen in deze wereld. Door de kracht van de hulp van de Heer eindigt dit geschrift, het testament van onze vader Adam.

<sup>1</sup> De Ethiopische tekst en een Arabische versie werden gepubliceerd door Bezold in Nöldeke's Festschrift, Gieszen, 1906. Zie ook Brit. Mus. Toev.. 16251 en toev. 16217 (Dillmann, Catalogus, nrs. XXXIV en XXXVII..)

<sup>2</sup> Vertaald o.b.v. de uitgave opgesteld door M. Kmosko, "Testamentum Patris Nostri Adam," in Patrologia Syriaca (3 delen; Turnhout: Brepols, 1907), 2:1339-46.

<sup>3</sup> Vertaald vanuit het Syrisch naar het Engels door S. E. Robinson uit The old Testament Pseudepigrapha, James H. Charlesworth, 1983 Deze tekst komt slechts voor in 1 Syrisch manuscript.

<sup>10</sup> Psalm 135:6,7; Alles wat JHWH fijn vond om te doen, deed Hij in de hemelen en op aarde, ook in de zee en de afgronden.

Hij verheft de leiders (Archons, kan ook mist betekenen) tot aan de uiteinden van de aarde, maakte de bliksems en regen, brengt de wind uit haar voorraadkamers voort.